

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 44 (2017)
Heft: 166

Artikel: Hichtoire de l'afaint que s'ât rünnè
Autor: Miserez, Danielle
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045148>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



HICHTOIRE DE L'AFAINT QUE S'ÂT RÜNNÈ

Danielle Miserez, Lajoux (JU)

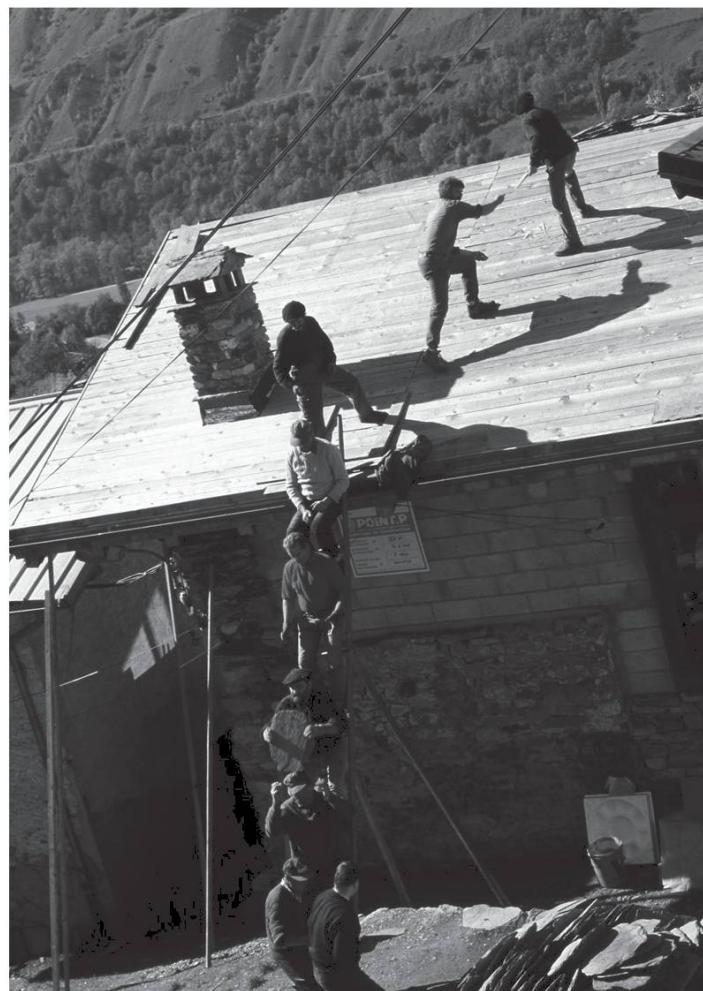
- 11 Djesus y dié ainco : Ìn hanne aivait dou bouebes,
- 12 le pu djuene dié en son pére : Pére, bëyietes-me ço que m'revint de vos bïns. Le pére f'sé le pairtaidge de son bïn.
- 13 Dou tro djos aiprés le pu djuene des dou afaints raiméssé tot ço qu'y i rev'niait è s'en allé dains ìn étraindgie pailys, bïn loin. Li è foté laivi tot son bïn en aibus è débâtches de totes sortes.
- 14 Aipré qu'èl eut tot élairdgie voili qu'enne grosse faimenne airrivé dains l'pailys lavou è demoerait. El ècmencé d'aiboignie de tot.
- 15 E s'en allé s'engaidgie tchie ìn hanne di pailys qu'voirdait des poues. Ctu ci l'envié dains sai lodgeatte des tchaimps po les voirdaie.
- 16 Li è s'rait aiyu bïn heyrroux d'se neurir daivos les cosses qu'les poues maindgiñt main niun n'yen bëyait.
- 17 Enfin, tiaind è s'feut eurtirie en lu è s'dié : Cobïn y é-té de vâlats tchie mon pére qu'aint pu de pain qu'è n'en poyant maindgie è peu moi pair-ci i crave de faim !
- 18 È fa qui m'euryevesse po allaire trovaie mon pére po y dire : Mon pére ,i aie fait des ertieulons contre le cie è contre vos ;
- 19 è n'a pu possibye qu'i feusse aippelaie vot'bouebe, faites aivo moi c'ment se i étôs ìn vâlat.
- 20 È s'yeuvé po allair tchie son pére. El était ainco bïn loin tiaind son pére le voyé. El eut pidie d'lu, rité de sais sen, y saté â cop en l'embraissant.
- 21 Son bouebe y dié : Mon pére, i ai fâtè contre le cie è contre vos i n'sairos pu être aippelaie vot' fé !
- 22 Dâli le pére dié en ses vâlats : Aimouenai-tes tot content lai pu belle véture, qu'è poyésse se vëti, botaites-y ìn ainné â doigt è des sulaines é pies.
- 23 aimouenaites aito ìn grais vé, tchuaitez-le, maindgeans bïn :
- 24 pochque mon bouebe qu'at li était moue è qu'el ât ressucitaie, el était peurju el ât rtrovè. Els ècmencennent dont de maindgie le r'cenion.
- 25 En ci môment-li l'pu véye des frères s'en rev'niait des tchaimps. En aippeurtchain de l'hôtà el oyé di bru, de lai musique, des dgens que dain-saint.
- 26 El appélé ìn vâlat po d'maindaie ço qu'el en était.
- 27 Le vâlat réponjé : çâ vot'frérat qu'at revni è peus vot'pére é fait tchuiae le grais vé de foueche qu'el était heyrrous d'l'eurtrovaie en saintè.

- 28 Le pus véye des frères s'engraignié taint qu'è ne v'lait pu botaie les pies dains l'hôtà. Son pére étant v'ni de feut po y d'maindaie d'entraie,
- 29 voici ço qu'è réponjé : Dâ les années qu'i vos seurvâs, i ne vos ai djemais aiyu aiyâle po ren de çò qu'vos m'ès commaindaie porré vos ne m'ez djemais bëyie in tchevri po m'rédjoyâtre aivô mes aimis !
- 30 Lu, vot' âtre fe, ai poine eurveni aipré aivois mâviaè son bïn aivô des houeres, voili qu'vos tiuaites ïn grais vé por lu.
- 31 Adon le pére y dié : Mon fé, vos étes aidé aivô moi, tot çò qu'i ai â en vos.
- 32 È fayait donc bïn maindgie è s'rédjoyâtre pochque vot'frérat qu'at li était moue, mitnaint el ât ressucitaie. El était peurdju è el ât r'trovaie.

LA CITATION

« Une langue nouvelle est toujours un nouvel horizon. Et une nouvelle question. Et une nouvelle vérité. Et toute langue est dépositaire des langues qui l'ont précédée. Elle en est stimulée, bousculée, nourrie. Quelqu'un l'aurait-il oublié ? »

Rédigé par Karelle Menine et Sonia Ricky et publié depuis Overblog. «U revè» 5.10.2016



Fè la tsin.a pè montò lè louzè. Transport des ardoises sur le toit.

Collection A.-M. Bimet (Savoie).



Porto lè louzè aouèy lè krèchèoulè.

Transport des ardoises.

Collection A.-M. Bimet (Savoie).